

Chanson de la fleur - Lied von der Blume – Marie Siefert

Übersetzung (Mathias Schillmöller)

Ich bin ein freundliches und von
der Stimme der Natur wiederholtes Wort;
Ich bin ein Stern, der aus dem
blauen Zelt auf den grünen Teppich gefallen ist.
Ich bin die Tochter der Elemente,
die der Winter gezeugt hat ;
Denen der Frühling Leben geschenkt hat;
Ich wurde im Schoß des Sommers aufgerichtet
Und schlief im Bett des Herbstes ein.

Wenn ich die Sonne umarme, schauen mich
die Augen der Nacht an
Und wenn ich erwache, schaue ich die Sonne an,
Die das einzige Auge des Tages ist.

Ich bin das Geschenk des Geliebten;
Ich bin die Girlande der Hochzeit;
Ich bin die Erinnerung an einen glücklichen Moment;
Ich bin das letzte Geschenk des Lebenden an den Toten;
Ich bin ein Teil der Freude und ein Teil des Kammers.

Aber ich schaue nach oben um nur allein das Licht zu sehen,
Und schaue nie nach unten um meinen Schatten zu sehen.
Das ist eine Weisheit, die der Mensch erlernen sollte.